



什么是铅？
为什么它是一个
严重的问题？

铅是有毒的金属，以往常被用在油漆、汽油、和水管里。它对不满六岁的孩童极为危险，因为铅更容易被他们的血液吸收，并且更容易储存在他们的骨骼和体内器官里。

即使摄入了少量剥落的铅漆都可能损及幼龄儿童正在发育的脑和其他器官。中了铅毒的儿童可能会遭受永久性的学习残疾、终生的行为问题、听力问题、发育迟缓、和其他严重的健康问题。

以下这些本地银行支持市府在让更多剑桥住房变成铅安全住家方面所做的努力，同时他们也做好了准备，可为合格的申请人提供铅减排施工所需贷款。



Cambridge Trust Company



保障您的
家人不受
铅漆毒害



如需有关铅安全住房的
更多信息，请访问
www.cambridgema.gov



为这份刊物提供了基础的工作，是按和美国住房与城市发展部签订的一份《合作协议》给予资助的。该项工作的内涵和查明的事实都属于公共大众。本刊物作者和发行人对刊物内所有陈述和阐释的正确性承担全部责任。这类阐释不必然反映政府的观点。

马萨诸塞州的 含铅法规是什么？

按马萨诸塞州法规定，任何有不满六岁儿童居住的公寓单元或单户住家必须进行除铅，不论该名儿童的血液含铅量如何，或者该房产是否由屋主居住。马萨诸塞州公共卫生厅的儿童铅毒预防方案（CLPPP）定义除铅为“去除或覆盖铅的危害”。不是所有铅漆都必须去除或覆盖。完成除铅后，住家会变成“铅安全”而非“无铅”。

剑桥市公共卫生处

www.cambridgepublichealth.org | Lead Safe Kids: 617-665-3831 (English)
617-665-3863 (Spanish/Portuguese) | 119 Windsor St., Ground Level. Cambridge, MA 02139



Cambridge
Public Health
Department

- “铅安全儿童”方案为有不满6岁儿童的家庭提供有关铅中毒和减排选项的外展协助和教育。
- 协助家庭安排检验，申请减排的资金，以及找到减排承包商。
- 在接获报告，有喷吹漆粉和碎片到邻居院子或房子里的不安全作业时，协调干预。

剑桥人权委员会

www.cambridgema.gov/hrc | 617-349-4396 | 51 Inman Street, 2nd floor. Cambridge, MA 02139



- 当有不满6岁儿童的家庭和孕妇因为有铅漆而被拒绝租房时，执行市府的《公平住房法规》。
- CHRC将会调查该项投诉。不收费。也不会问投诉人任何有关移民身份的问题。
- 可以基于以下情况提出投诉：
 - » 拒绝出租住房给家庭
 - » 在妇女怀孕时拒绝延续租约
 - » 以有铅为由而劝阻租客的广告
 - » 让潜在租客去找其他出租房屋
 - » 在房客要求铅的减排后进行报复
- 一旦查明有歧视时的补救方式：要求对单元进行除铅/要求房东和房产经纪接受培训/金钱上的赔偿

剑桥 检验服务部

www.cambridgema.gov/inspection | 617-349-6100 | 831 Massachusetts Avenue. Cambridge MA 02139



CAMBRIDGE • ISD

- 针对建造于1978年以前，并且有不满6岁儿童或是孕妇居住的出租住房单元，提供含铅裁定的测试。含铅裁定测试会筛查出必须进行全套含铅检验的单元。
- 把筛查出来必须进行全套含铅检验的单元转介给麻州儿童铅毒预防方案（CLPPP）。和CLPPP合作执行法规。
- 如有疑似针对1978年以前建造的住房做出不当铅减排作业时，向马萨诸塞州的职业安全处（DOS）转介情况。